

І сутому
нагайтьєсь,
В саого не
цурайтьєсь...
Т. ШВЧЕНКО

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOVODA

UKRAINIAN DAILY

Редкація: Адміністративна
"Свобода", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07306
Телефони: (201) 434-0287
(201) 434-0807
в Нью-Йорку (212) 227-4126
УБСЮ: (201) 451-2200
в Нью-Йорку (212) 227-0250
(212) 227-0251

PIK LXXXI Ч. 178. ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК ЧЕТВЕР, 3-го ЖОВТНЯ 1974 ЦЕНТИВ 20 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK THURSDAY, OCTOBER 3, 1974 No. 178. VOL. LXXXI.

У СОВЕТСЬКІЙ НАТОРЗІ: ВАЛЕНТИН МОРОЗ ГОЛОДУЄ



ДЕНЬ
ГОЛОВІВКИ

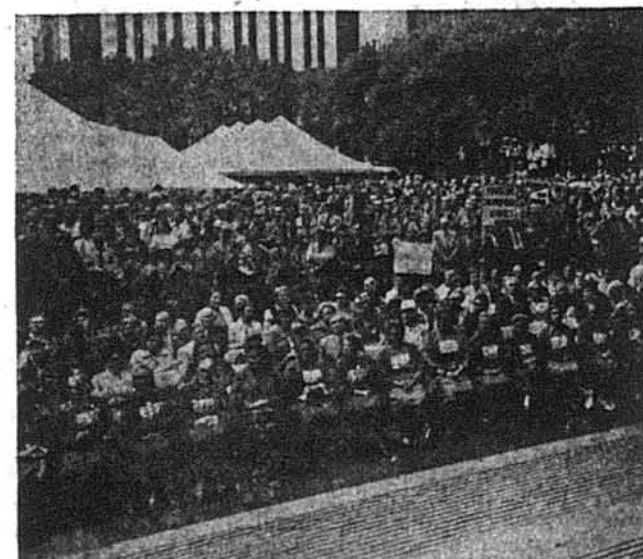
95

КОНГРЕСМЕН КАЧ В ОБОРОНІ ВАЛЕНТИНА МОРОЗА



Як уже коротко інформовано, під час великої Української Всенародної Маніфестації в Нью-Йорку минулої неділі, головним промовцем був конгресмен Едвард Кач, якого і видно на цій фотознімці під час його виступу. Конгресмен Кач заповів, що він і його колеги-законодавці в Конгресі зроблять все можливе, щоб З'єднані Штати не признали Советському Союзу статусу упривілейованої держави в торговельних відносинах, аж доки Советський Союз не дозволить респектувати людські права всіх своїх громадян і не звільнить Мороза та інших незаконно ув'язнених. Побіч конгресмена Кача стоїть д-р Володимир Душник, який проводив програмою зібрання.

(Фото: Василь Тершаковець)



Тисячі народу, в цьому багато молоді, з увагою слухали промовців під час недільної маніфестації в Нью-Йорку з вимогою негайного звільнення Валентина Мороза. У першому ряду були жінки, які попередили маніфестантів кількаденною голодівкою солідарності з голодуючим у советській в'язниці Валентином Морозом.

(Фото: Осип Старостяк)

ДЖОРДЖ МІНІ ТАВРУЄ СОВЕТСЬКИЙ СОЮЗ ЗА ПОРУШУВАННЯ ОСНОВНИХ ПРАВ ЛЮДИН, НАЗИВАЄ АМЕРИКАНСЬКУ ПОЛІТИКУ ВІДПРУЖЕННЯ З ССРР САМООБМАНОМ

Вашингтон. — Джордж Міні, президент найбільшої робітничої профспілки Американської Федерації Праці і Конгресу Індустріальних Організацій, виступив на форумі Сенатської комісії для справ зовнішньої політики із незвичайно гострою і уаргументованою критикою теперішнього курсу американської політики у взаєминах з ССРР, називаючи започатковану попереднім президентом Ніксоном політику відпругнення (детанту) — політикою одностороннього апізменту. Джордж Міні виступив з вимогою, щоб у взаєминах з ССРР американський уряд стосувався тверду політику, вимагаючи за всякі американські поступки рівновартніх советських концесій.

Американський провідний лідер вразно підкреслює, що він не є проти самої концепції політики відпругнення, але — підкреслює він у своїх свідченнях — ми є за справжній детант. Ми є за детант, в якому Советський Союз заперестане свою ідеологічну війну проти Заходу. Тільки тоді ми можемо реалістично надіятися на зменшення міжнародного напруження. Ми є за детант, в якому Советський Союз виявить чесну готовність припинити переговори у збройній і аргументувати свої мети збройної війни перевагу. Ми є за детант, в якому політ західної допомоги для Сходу був би зрівноважений вільним потоком людей та ідей у Східній Європі та у Советському Союзі.

В оцінці Джорджа Міні теперішня політика щодо ССРР побудована на „добожних бажаннях“ і виворочила на Заході „найвищу еффорію“. В ССРР політику відпругнення сприймають дуже холодно, з вирахованістю і з точним планом підірвати си-

лу ЗСА та Північно-Атлантичного Оборонного Договору, як засіб ідеологічної війни і шлях, на якому можна буде досягнути остаточної і повної воєнної переваги над Заходом. Американський „великий бізнес“ надіється на зиски з політики відпругнення і ради цих зисків — заявив Міні — американські підприємці готові не бачити цього всього і того, що в ССРР порушуються основні права людини та продовжують існувати насильницький і негуманний режим.

Джордж Міні поінформував Сенатську комісію, що очолювана ним профспілковою організацією протиставляється планові надання Советському Союзу статусу упривілейованої держави у взаєминах з ЗСА, а також проти-вляється поширенню торговельних зв'язків з ССРР та уділюванню Советському Союзу позижок на низькій відсотку. ССРР не зацікавлена в тому, щоб експортувати свої добра до ЗСА, а щоб дістати американську технологію і кредити. „Що я бачу, це одностороння дорога, на якій Советський Союз намагається зберегти всі свої політичні цілі, які у своїй основі є протилежні Заходові і одночасно набити від Заходу потрібну йому (Советському Союзу) технологію, щоб вирівняти катастрофічні і економічні наслідки тоталітарного планування“ — заявив Джордж Міні. Він також нагадав, що Експортно-Імпортний Банк забезпечує ССРР у потрібні фонди на 6 і 7 відсотків в той час, коли американський громадянин, який мусить ці позижки для ССРР фінансувати, платячи податки, не може дістати позижки на купівлю хати, а як таку позижку дістане, то мусить платити 10 і більше відсотків.

Канадський уряд оприлюднив план боротьби з інфляцією

Оттава. — У так званій Тронуї промові, якою відкрито нову сесію Парламенту, головний судія Канади Бора Ласкін у понеділок, 30-го вересня, накреслив план уряду прем'єр-міністра Пієра Елліота Трудо щодо боротьби з везоростаючою інфляцією. Головними засобами цієї боротьби буде зменшення у видатках федерального уряду та збільшення продуктивності в різних секторах канадської економіки. Коментатори вказують, що Ліберальна партія прем'єр-міністра Трудо правдоподібно зможе провести свої плани в життя, бо у виборах минулого липня здобула більшість у Палаті Громад.

У Тронуї промові канад-

Колишній президент Ніксон пройде ряд медичних обслідувань

Лонг Біч, Каліфорнія. — Речник Меморіал Медикал Сентер у неділю, 29-го вересня, повідомив, що колишній президент Річард Ніксон перебуватиме в цьому шпиталі не принаймні тиждень, бо мусить пройти ряд медичних обслідувань, які мають на меті виявити, чи ліки, які до-сі приймає, мають будь-який вплив на викликування запалення жил у лівій нозі та чи згусток крові у його легень розходиться під впливом цих ліків. Як відомо, Річард Ніксон лішов до шпиталю в понеділок, 23-го вересня, на лікування запалення жил, а два дні пізніше виявилось, що згусток крові підістався вже з ноги до легень. Д-р Джон Лангрен, який опікується колишнім президентом в цьому шпиталі, заявив, що згусток крові не заподіяв шкоди клітинам легень та що всі вигляди, що ліками пощастить розбити цей згусток, бо вже у вівторок, 1-го жовтня, виявилось, що він розходиться, але додав, що кол. президент ще мусить пройти ряд обслідувань. Одне з обслідувань повинно виявити, чи це запалення жил („флебіт“) не спричинене недугою рака, що часами трапляється, хоча дуже рідко.

СЕНАТ ПРОГОЛОСУВАВ ПРИПИНИТИ ДОПОМОГУ ДЛЯ ЧІЛЕ

Вашингтон. — У вівторок, 1-го жовтня, Сенат проголосував припинити військову допомогу для Чіле, припинити експорт штучних погнів для Південного В'єтнаму та підтвердив своє попереднє рішення припинити військову допомогу Туреччині, не зважаючи на те, що президент Джеральд Форд попередив законодавців, що зголосить „вето“ проти такої резолюції. Ці обмеження в закордонній допомозі були проголосовані Сенатом у формі додатків до загальної резолюції, яка має на меті призначити фонди на різні програми федерального уряду. Пропозиція припинити військову допомогу для Чіле була внесена демократичним сенатором Едвардом Кеннеді із Массачусетс, який заявив, що військовий уряд Чіле підтримує американську країну продовжує порушувати людські права своїх громадян, застосовуючи на-в'язу тортури відносно полі-

тичних в'язнів. Ціла резолюція Сенату тепер піде до спільної комісії обох Палат Конгресу для погодження розбіжностей, бо хоча Палата Репрезентантів також проголосувала припинити військову допомогу для Туреччини з огляду на її військове вторгнення на Кипр, то не проголосувала припинення допомоги для Чіле та Південного В'єтнаму. Сенат також проголосував збільшити на 200 мільйонів доларів економічну допомогу для Ізраїля та переіменувати 100-мільйонний торговельний кредит для цієї країни на субсидію на мілітарні цілі.

Коментатори вважають останні рішення Сенату та Палати Репрезентантів важливими програми Вілого Дому. Деякі твердять, що пропозиція припинити військову допомогу Туреччині підірве старання державного секретаря Генрі Кіссіджера по-ладити Кипрську кризу шляхом переговорів.

У Східній Європі є догідне поле для місійної праці, твердить кардинал С. Вишинський

Рим. — В часі дискусії на Синоді католицьких єпископів, що почався тут 27 вересня, з довшою промовою виступив голова Католицької Церкви в Польщі кардинал Стефан Вишинський, який вказав на те, що на територіях під комуністичним пануванням релігійне життя не ліквідовано і що серед населення країн у сфері впливу Москви продовжує зберігатися живе зацікавлення справами Церкви. Східна Європа не є марксистською, як це свідчить комунізм, вона не є монотіною, як її представляють комуністи, вона є сатеїстична, як цього хотіли б комуністи — заявив кардинал. У Польщі подавляюча більшість населення є християнами. Всюди у Східній Європі є пригожий ґрунт для церковної і місійної праці.

Американські і шведські фірми будуть готелі в ССРР

Київ. — Газета „Молодь України“ з 24 вересня інформувала, що тут неабияк цікавляться будова „одного з найбільших в Радянському Союзі“ готелів. Такої ж величини два інші готелі будуть побудовані в Москві та Ленінграді. Газета пише, що „нешода підписано угоду про будівництво в Москві, Ленінграді та Києві трьох висотних готелів для прийому та обслуговування іноземних туристів за участю американської та шведської будівельних фірм“.

Чжоу Ен-лай взяв участь у відзначуванні річниці комуністичної влади в Китаї

Пекін. — Агентство Ройтер повідомило, що 30 вересня в урочистому відзначуванні 25-річчя з дня встановлення в Китаї комуністичного режиму взяв участь також прем'єр-міністр Чжоу Ен-лай, який від кількох місяців перебував на лікуванні. Чжоу Ен-лай був присутній і промовляв тільки на бенкеті напередодні самих святкувань 1 жовтня і відтак по закінченні бенкету повернувся знову до лікарні. На цьому прийнятті у Великій палаті народу були присутні крім Чжоу Ен-лая всі інші члени китайського Політбюро за винятком самого Мао Тсе-тунга та одного з його заступників Лі Тей-шенга.

ПОЧАЛАСЯ ВОТЕРГЕЙТСЬКА СУДОВА РОЗПРАВА

Вашингтон. — У вівторок, 1-го жовтня, тут почалася судова розправа над 5-ма колишніми співпрацівниками колишнього президента Річарда Ніксона, яким закидається причетність до спроб затати Воутергейтську аферу. Таким чином напереді дійшла до суду справа, яка протягом двох років спричинювала кризу в Уряді і в країні та 9-го серпня п. р. змусила Річарда Ніксона зрезигнувати з посту президента.

Обвинуваченими в спробах затати цю аферу є колишній генеральний прокуратор Джон Мічелл, колишній шеф персоналу Вілого Дому Г. Р. Галдеман, колишній головний дорадник для внутрішніх справ Джої Ерліхман, колишній прений дорадник Комітету для переібору Президента Кеннет Паркінсон і колишній асистент генерального прокуратора Роберт Мардіян. Деяким із обвинувачених також закидається кривопри-

сягу та ряд інших проступків. Якщо лава присяжних рішила б, що вони винні, то, наприклад, Джон Мічелл може бути засуджений на 30 років ув'язнення, а найменшу кару може дістати Роберт Мардіян, бо тільки 5 років тюрми.

Вівторкова сесія суду була до великої міри присвячена виборам кандидата до лави присяжних, яка має вирішувати винність чи невинність обвинувачених. Федеральний суддя Джон Сіріка із покликаних 155-ох можливих кандидатів у вівторок відкинув 90. Перепитування кандидатів до лави присяжних продовжуватиметься в наступних кількох днях. Суддя Сіріка заявив, що судова розправа може потривати до Різдва, або й довшо. Він також відчитав список можливих свідків, між ними згадує і президента колишнього президента Ніксона, державного секретаря Генрі Кіссіджера та коло 100 інших осіб.

В Ром, Н. Й. відзначено бенкетом 80-річчя УНСоюзу

Ром, Н. Й. — Минулої суботи, 28-го вересня, місцева українська громада відзначила бенкетом 80-річчя Українського Народного Союзу. В бенкеті, що його влаштував місцевий Відділ УНСоюзу — Братство св. Михайла, взяло участь 200 осіб, членів УНСоюзу та місцевих діячів. З цієї нагоди УНСоюз нагородив почесною грамотою довічного секретаря 121-го Відділу Оленку Гадзу, а ряд членів почесними табличками за 50 років членства. Головний секретар УНСоюзу Володимир Сохан вшанував у своєму слові на бенкеті піонерів УНСоюзу та висловив признання теперішньому секретареві 121-го Відділу Карлові Кобіто за його досягнення в організаційній праці. Він вручив щека 1,000 дол. нагороду, що його виграла Марія Е. Валь, призначена до УНСоюзу в конвенційній кампанії, матері цієї членки Стефанії Матвієвської, та почесну табличку за 50-літнє членство Олександри Цмалю.

Окружний Комітет Відділів УНСоюзу в Рочестері відбудує наради

Рочестер, Н. Й. — В суботу, 28-го вересня тут в залі Українського Американського Клубу представники 7-ми Відділів УНСоюзу Рочестерської Округи відбули організаційні наради. Іх відкрив і ними проводив голова Округи Василь Гузар, а обов'язки секретаря сповняв голова півноч Костянтин Шевчук. Викриваючи наради, голова привітав прийнятих, між ними головного організатора Степана Гавриша та обласного організатора Василя Оріховського.

На денному порядку наради були дві головні справи: ювілейна організаційна кампанія і справа Боргових зобов'язань.

Відділи УНСоюзу Округи Боффало виконують своє організаційне зобов'язання

Боффало, Н. Й. — Тут в неділю 29 вересня, відбулися в залі Українсько-Американського громадського клубу організаційні наради 10-ти Відділів Округи Боффало, на яких найбільше уваги віддано ювілейній кампанії УНС, при чому Округи зобов'язалися виконати свою організаційну квоту, яка виносить 100 нових членів.

Наради відкрив і ними проводив голова Округи мгр Атанас Кобрин, а обов'язки секретаря сповняв мгр Іван Гаврилук. Відкриваючи наради, голова Округи привітав прийнятих представників Відділів та гостей, між ними голову Відділу УККА Василя Шаравана, головного організатора УНС Степана Гавриша, обласного організатора Василя Оріховського, заслуженого союзного піонера Округи Микола Гнатик та представника з Ірві в Пенсильванії пана Вікторію Ванську, яка мала нагоду перший раз бути учасником союзних нарад.

Запрошений до слова Степан Гавриш, головний організатор УНС, в першу чергу представив організаційні та фінансові стан цілості УНСоюзу, заторкуючи справу Української Будівлі та Боргових зобов'язань. Порухуючи працю організаційного і фінансового відділів від на фактах вказав, що господарка УНС є стабільною, що сума життєвого забезпечення збільшується, як і збільшуються постійно впливи з членських вкладок та загальносоюзне майно. Заторкуючи справу Боргових зобов'язань (Закінчення на стор. 3-й)

СВОВОДА **SVOVODA**
UKRAINIAN NEWS
FOUNDED 1898
Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Assn., Inc., 30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07303.
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1180 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.
P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Подвійна мораль

Генеральна Асамблея Об'єднаних Націй значною більшістю голосів, бо аж 98 проти 23 при 14 здержаних, схвалила резолюцію, на основі якої відкинула вірні грамоти делегації Південноафриканської Республіки. Одночасно майже одностайно Генеральна Асамблея ООН вирішила передати справу статусу Південної Африки у відношенні до ООН на розгляд Ради Безпеки. Причина внесення і схвалення таких резолюцій проти Південної Африки випливає з того, що, мовляв, уряд Південної Африки систематично порушує постанови хартії ООН, а в першій мірі постанови Загальної декларації прав людини. На цій основі делегати африканських держав не тільки самі обстоювали резолюцію про відмову визнати уповноваження делегації Південної Африки, але зуміли знайти підтримку в інших державах, зокрема в ССРС та в союзових сателітах.

Ніхто не буде оспоровувати, що політика расової сегрегації, яку проводить уряд Південної Африки у своїй країні, є порушенням основних прав людини. Таким же порушенням основних прав людини є політична й економічна дискримінація великої частини населення Південної Африки. Справа, однак, не в цьому і не в резолюції, яку схвалила Генеральна Асамблея ООН, засуджуючи цим самим фактично політику уряду Південної Африки, а в тому, що такий прийом застосовано на форумі Об'єднаних Націй тільки щодо Південної Африки.

Цілком справедливо відзначив це представник Південної Африки, заступник делегата Генеральної Асамблеї, чому тільки до Південної Африки стосується така заграда, а не до інших держав і справ. Думку південноафриканського делегата можна і треба поширити, враховуючи той простий факт, що серед держав, які голосували проти Південної Африки, були ССРС, Українська СРР, Білоруська СРР, режими яких винні у чому більшому і жорсткішому порушенні основних прав людини, як режим Південної Африки. Справа стоїть так: якщо ніхто не оспорує вірних грамот делегата режимів ССРС, УССР, БССР і всіх союзових сателітів, то тоді немає ні формального, ні фактичного права оспоровувати вірні грамоти уряду Південної Африки. Якщо так не є, то тоді на форумі Об'єднаних Націй зобов'язує подвійна мораль, що дуже але засвідчує про цю міжнародну установу, яка нібито має стати на сторожі міжнародного правопорядку, справедливості і світового миру.

Цікавий експеримент

Недавно преса подала до відома, що голови Демократичної та Республіканської виборчих комісій в Сенаті підписали контракт з фірмою „Американ Ентерпрайз Інститут“, якими зобов'язалися відіграти чотири публічні дебати, присвячені обговоренню головних різниць між програмами цих двох американських партій. Під час цього річної виборчої кампанії демократичний сенатор Лойд Бентсен із Техасу та республіканський сенатор Вільям Брок із Теннессі мають публічно дебатовати в Лос-Анджелесі, Бостоні, Чикаго та в Атланті, Джорджії. Фірма „Американ Ентерпрайз Інститут“ планує записати ці дебати на телебаченні й магнетофонні стрічки та продати їх близько 400 телебаченням і радіома станціям для передавання майже по цілій Америці.

Цікавий цей експеримент дасть обом партіям нагоду представити свої становища відносно важливих внутрішніх і міжнародних питань, а виборці ЗСА, довідавшись про конкретні програми обох партій, зможуть визначити правильний вибір між кандидатами цих партій, а не будуть змушені базувати свої рішення на платних телебаченних оголошеннях, які дуже часто є тільки пустословними гаслами.

Треба зазначити, що ніхто не сподівається, що ці дебати між сенаторами Бентсеном і Брокком цілком зліквідуватимуть недоліки в дотеперішніх способах ведення передвиборчих кампаній. Можна також вказати на те, що Демократична й Республіканська партії справді є конгломератами різних елементів, а не так званими „ідеологічними“ партіями, й тому сенатори Брок і Бентсен не зможуть завжди точно окреслити становище їхніх партій відносно окремих питань. Не можна також не погодитися із критикою деяких коментаторів, що ці дебати викликали б більше зацікавлення між виборцями, якщо б дискусія була більш відомі сенатори, ніж Брок і Бентсен. Але все ж такі ці публічні дебати, передвані майже 400 телебаченнями та радіостанціями будуть цікавим експериментом, яких може стати першим кроком до зрештою теперішніх методів ведення передвиборчих кампаній.

Тетяна Шевчук
АВТОМ ДО НЬО ЙОРКУ ІЗ САСКАЧЕВАНУ
Спопини у 50-річчя Союзу Українок Америки

Писати спогад про те, що сталося 42 роки тому, рік не легка. Кожна подія, так як і кожна людина, не існує у вакуумі, себто незалежно у порожнечі, але у зв'язку з різними чинниками тогу середовища, де вона перебувала у даний час. Отож, щоб цілком зрозуміти та оцінити ту подію, треба нам перенестися умовно до року 1932 і духу того часу.

Пам'ятаймо: що в ті часи подорож автою до Нью-Йорку не була звичайним явищем, особливо, коли подорожували були три молоді жінки.

Що телефон і радіо на провінції у Канаді майже не існували; що жіночих журналів в українській мові зовсім не було; (про „Нову Хату“ і „Жіночу Долго“, друкованих у Галичині, знав тільки малий гурток тодішньої інтелігенції).

Що мова про рівноправність жінок з чоловіками була не тільки непопулярна, вона була немислима! Що зорганізування Централі Союзу Українок Канади із виділення по містах і на провінції стало джерелом просвітлення серед жіноцтва; Що заходами Союзу вперше з'явилася жіноча сторінка в одній газеті, писана і редактована жінками. Редакційна президія складалася з кількох осіб, але ніхто не спішився писати, і так звали „головна редакторка“ лавала собі голову кожного тижня, як заповнити ту сторінку. (Я знаю, бо мені припала була та незвичайна роль у початкових роках організації).

Отож, коли почалося розголошення про Перший Жіночий Конгрес у Нью-Йорку,

М. Платковський

ВТІЛЕННЯ БОЛГАРІЇ ДО ССРС?

Пригадуються д і к кусті, які відбувалися вже яких 8-10 років тому поміж прихильниками і противниками т. зв. реалітетів серед українців. Було це ще перед тим, як книжка Чорновола й далішні матеріали з України розвідали всі надії серед деяких українських кіл на „лібералізацію“ в ССРС. Тоді наші прихильники „реалітетів“ твердили, що в Україні і в цілому ССРС вже майже немає перешкод для вільного переселення українців, а в першій мірі українців, що зобов'язані до того, щоб здобути собі статус сателітів. І при цьому іронічно запитували противників „реалітетів“, чи вони не вважають також, що здобути союзовою Україною статус сателітів було б корисне для українського народу.

На це противники „реалітетів“ відповіли, що якщо їх не збито, як то кажуть, з пантелику — відповідали, що, звичайно, здобути статусу сателітів було б певним поступком для сьогоднішньої України у формі УССР. Але, якщо б це сталося, то це не звільняло б українських патріотів від дальшої боротьби за повне незалежнення від Москви — так, як це роблять представники сателітних народів (поляки, мадяри, чехи і т. д.), бо ж їх країни перебувають також у повній залежності від диктату з Москви. А до того ж можна з певністю твердити, що союзовська Україна ніяк не буде спроможна здобути статусу сателітів якимсь мирним шляхом, бо на це ніколи не дозволить Москва: якщо така можливість справді виникла, то це означало б повне захитання союзовської імперії і тоді не потрібно було б здобувати статусу сателітів, а просто відновити незалежну українську державу.

За короткий порівнювач час ситуація стала зовсім іншою: хто тепер — після відвертого повороту внутрішньосоюзовської політики до сталінізму — може твердити про якусь лібералізацію режиму в ССРС або про можливість здобути для УССР статусу сателітів? Тепер спостерігаємо щось зовсім протилежне: небезпеку для сателітних країн бути втіленнями, як союзні республіки, до ССРС. Така небезпека навісила в першу чергу над Болгарією. Про це вже писували й коментували це явище деякі західноєвропейські часописи.

Вже давно Москва вихваляла Болгарію, як зразкову державу з о м у ністичного блоку, яка в усьому йде на руку союзовським директивам і з якою, мовляв, немає ніякого клопоту. Зі свого боку комуністичні лідери в Болгарії підкреслювали потребу якнайактивнішої співпраці з Москвою. Саме тепер, з нагоди 30-ліття встановлення в Болгарії комуністичного режиму, ці заяви похвалили і підкреслювали якнайтіснішої співпраці стали дуже голосними. Цікава подорож: вже відвідали діти болгарських народних

школ вчилися російської мови, починаючи з 5-ої класу. Тепер російська мова стала обов'язковою від 3-ої класу, так що на ділі Болгарія стала двомовною країною. На якісь спеціальні вправи Москви щодо Болгарії вказують і вперті й доматані одержати для себе коридор до Болгарії через румунську територію, чому з усіх сил протривають лідери румунських комуністів Чаушеску. Звичайно, якщо Болгарія має бути включена до ССРС, то було б значно доцільніше мати до неї доступ не тільки морським шляхом.

Всі зазначені факти в сполученні з тим, що в промислах як московських, так і болгарських комуністів, все частіше живається термін „інтеграція“, вказує на те, що, може, справді Болгарія матиме „шпаста“ старті однією з республік ССРС. Для неї це не було б якоюсь великою зміною, бо і так Москва всевладно панує на її території. Але для світової, а тим більше європейської констеляції, це означало б неабияку небезпеку.

Справа з Болгарією свідчить про зовсім інший розвиток подій, ніж його нібито передбачали наші прихильники „реалітетів“. Якщо Румунія була змушена погодитися на територіальний коридор з ССРС до нової союзовської республіки, Болгарії, то чи її не чекала б скорше чи пізніше, не авариючи на її спротив, та ж сама доля. А що далі з іншими сателітами — Польщею, Угорщиною, Чехо-Словаччиною? Що далі з Югославією, де пророблюють свою підступну роботу союзовські агенти? Що далі з Албанією і Грецією, а значить і з рештою басейну Середземного моря, якщо безпосередньо на їх кордоні вже постануть нові „інтегровані“ республіки ССРС? І що далі з цілою західною Європою, коли вона матиме супроти себе не Варшавський пакт, в якому так чи інакше мали слово держави-сателіти, а єдиний ССРС, який до речі „інтегрує“ всі сили нинішньої комуністичної блоку? І що, зрештою, буде з поневоленими, нині, приналежними до ССРС, неросійськими народами і, повторюючи, з надіями деяких найближчих українців на те, що УССР майже здобути статусу сателітів?

Можна думати, що саме в цей момент, коли Москві йдеться про добре закінчення т. зв. Європейської Конвенції до творення нових республік ССРС не дійде. Але треба усвідомлювати собі, що тенденція в цьому напрямку буде безумовно існує. І що ж може проти цього відіграти західний світ, якщо втілення до ССРС будуть здійснюватися (не інакше!) згідно з величезним бажанням і при ентузіазмі їх, які стануть жертвами „опіслявлення“ з боку Москви!

Жінко, сестро, пробудися! Всі тепер встають зі сну. До життя! Приготуйтеся, Душу приберіть свою. Жінко, сестро, пробудися! На широкий світ поглянь. Він для тебе отворився. Жінко! Пора скраїня — встань!

У ті часи я вірила у рівноправність жінок (хоч одерж-

Д-р Ю. Шумовський

ЧЕРВОНІ КОНКУРЕНТИ НА ЧОРНОМУ КОНТИНЕНТІ

Від часу постання в Африці і на Сахрі незалежних держав, від часу звільнення цих територій від військ, адміністрації і якої б то не було політичної контролюючої окупанти тих країн: французів, англійців, бельгійців, голландців, португальців та еспанців, — почалася інтенсивна інвазія чужинців з країн комуністичного блоку до цих новостворених і незалежних держав та народів. Раніше, під час колоніальної окупації, колоніальна влада тільки оберегала свої колоніальні країни від чужих впливів чи пропаганди й то головним чином з боку комуністичних держав.

Сьогодні положення та ситуація зовсім змінилася. Держави — ССРС та Червоний Китай використовують усі можливості, щоб охопити своїми пропагандистськими (різними видами) і окупувати країни Африки й Азії і зробити їх неоконіюльними сателітами. Величезні грошові суми кидає ССРС на фінансування цих країн, багато індустріального матеріалу з ССРС та сателітних країн пересилається до Африки і сотні, як не тисячі спеціалістів, інструкторів з науки і техніки, військових стратегів, а то й звичайних політиків та агентів, приїжджає в країни Африки для впровадження своєї тасмної місії, яку наклали на них їх комуністична партія та уряд. Можливо цілком об'єктивно твердити, що в деяких країнах Африки, і то серед арабських народів чи серед негрів, — союзовські впливи і фінансова допомога таки зробила своє діло. Деякі новостворені африканські держави підпали цілком або частинно під політичний вплив ССРС. Але тут склалася зовсім неждана подія. ССРС на Чорному континенті зустріла на дорозі до опанування світом, зокрема в бажанні опанувати країни Африки, великий спротив і труднощі не тільки з боку самих народів і держав Африки, але й від дуже поважного конкурента і тепер запеклого ворога — Червоного Китаю.

Цей конкурент становить неабияку перешкоду для політики ССРС у цих країнах і приносить Союзомовою Союзом великий клопіт. Щоб краще розглянути та уявити так складну ситуацію в комуністичній пропаганді і боротьбі за першість на Чорному континенті, я подаю бодей коротко найважливіші факти з актуального стану та подій, а читач зробить свої висновки.

Перш за все, щодо африканських народів, то вони з історичних часів були вільними і незалежними. І в африканських війни поміж собою за племенну, національну та релігійну свободу, за територіальну і політичну самостійність та незалежність. У соціальній структурі у негрів Африки постійно панувала феодальна устрій, па-

нування старших, могутніх родів над меншими і слабшими, та їх королі, парки й релігійні провідники мали величезний вплив на народ і надзвичайну пошану від нього. Негри споконвіку любили свою земельну власність, свій кланний землі, дікі простори пустинні чи савани чи джунглі. Самі вони ними володіли і їх обробляли. Скотарі їхні випасували та пильнували свої величезні отари худоби, з продажу якої вони мали неабиякі доходи.

Негри звикли до своїх родинних традицій та релігійних культів звичай, церемоній та поглядів і особливо до своїх т. зв. тасмичних організацій „содієтє сакре“. Попередня колоніальна влада до цих, цілком внутрішніх справ життя негрів, не втручалася, а християнські місії намагалися не мали великого успіху, та до них негрівське населення ставалося завжди вичливо, гостинно, але з недовірою. Колоніальна влада тоді цікавила лише експлуатація матеріальних, економічних ресурсів колоніальних країн та їх живої фізичної сили. Колонізатори приваблювали мінерали, бавовна, деревина та сільськогосподарську продукцію цих країн, а не їх релігійні традиції чи їх внутрішній соціальний устрій та потреби.

Однак, такі особи як Швайцер та інші подібні йому європейці, залишили для африканців цінний спадок та велику допомогу, опанувавши покращання умов життя і розвою цивілізації. Африканський народ, племена, родина жили включені в русло свого патріархального життя і традиції, пов'язаних з їх власною соціальною та релігійною структурою. Були спокійні і задоволені з цього, що існувало.

Не знали негри ні колониальних, ні антирелігійної пропаганди, ні нищення особистого „я“ і особистої свободи, до чого торкнулася там негайно комуністична пропаганда ССРС і стала провадити різні у цім напрямку реформи. Тому цілком зрозуміло, що новим впливам комуністів, і їх ідеям там відразу спротивлялось усе громадянство, а зокрема люди, які мали й родинну владу, пов'язану з традиційними чи зі старих часів. Хоча африканці в деякій мірі користуються з допомоги комуністичного блоку, проте це діється обережно та з певним застереженням.

Із постанням незалежних держав у африканських на-родів назріла потреба модернізації життя: промислу, індустрії, будівництва, соціально, медичного забезпечення та мілітарної оборони цих країн. Тоді ЗСА і всі Західні Європа негайно прийшли на допомогу молодим країнам і багатомільйонним народам Африки; вони ще й сьогодні користуються з цієї допомоги. Одні з них роблять це дякуючи, з певною умовою, а інші без жадної подяки та

взяла той шанс. Що буде, те й буде. Подорож тривала декілька днів. Дороги в Канаді у 1932 році були гірші жалю, і їхати автою більш як 35 миль на годину не було можливо. (На краях дорогах ми крадькома приспівували їзду аж до 40 миль!). Пані Савелія заздалегідь уплянувала маршрут подорожі у такий спосіб, що, де тільки було можливо, ми приставали на нічліг у місцевостях, де були відділи Союзу Українок. При тій нагоді ми виступили з промовами, знайомилися з членками відділу, а вони з нами зустріли з двома членками зряду централі (пані Янда була касиркою у той час була небувалою оказією і вони вітали нас радісно і гостинно. А довідавшись про нашу мету, не намагалися затримувати нас, а відгодин зробився перервот у моєму житті на цілий місяць. Імпунсивність? Очайливість? — може й так. Я знала, що цей крок може коштувати мені мою посаду, а то й навіть учительське свідоцтво. Але я була невага, що другої такої нагоди не буде для мене в житті, і я

НОВИЙ КЛОПІТ СОВЕТІВ: ПОПУЛЯРНА МУЗИКА

(М.Р.) „Літературна Газета“ виступила проти західної популярної музики тому, що вона „готова угро-бити стару культуру людства, всі його прагнення і здобутки духовної творчості“. Це тому висловили такі сантимальні погляди музичний критик, бо ця музика втілюється великою популярністю серед союзовської суспільності, головню ж серед молоді. І хоч офіційні пропагандисти висловлюють свою лютю проти популярної музики Заходу, то переселіні і переплечковані платіжки „Бітлс“, „Осмонд“ і інших про дають т с я на толкучці по кількадесят карбованців (рублів) за шпигу. Туристи не можуть дати своїм приятелям чи знайомим у ССРС ніякого

зобов'язань політичного характеру. Незабутний президент ЗСА Джон Кеннеді зорганізував був корпус миру, який широк віддавав своєму покликанню і їде на Чорному континенті, а деякі африканські народи та держави зрозуміли та скористали з цієї безкорисної допомоги ЗСА та Заходу. Африканці знають, що тільки Захід ЗСА широк та без жадного політичного натиску чи зобов'язань бажать до-помогти їм будувати нове й цінне життя та з бігом часу зрівнятися з технікою, культурою та цивілізацією цілого світу. І так дотепер, ніхто зі Західного блоку не торкається чисто внутрішнього їхнього життя та їх державного устрою. ЗСА чи Захід бажать принести їм лише економічний та культурний прогрес та безумовно своїм авторитетом забезпечити їх повну незалежність та нетериторіальність кордонів.

Інакше, однак, виглядає вплив і інвазія до африканського континенту двох червоних потуг зі сходу. Вони, під претекстом економічної, технічної, культурно-освітньої чи мілітарної допомоги, намагалися головним чином накинати своїм державам Африки свою комуністичну ідеологію і структуру через впровадження комуністичної власності, відібрання власностей і влади у місцевих заможних людей, воядів і королів племен та родин. Радіом з тим обов'язково провадять антирелігійну агітацію, руйнують їх традиційні народні релігійні звичаї та соціальний стан, безумовно торкуються зліквідування так наз. „Содієтє сакре“ (та-смічні товариства) і тим самим викликають ненависть та спротив воядів, королів, знахарів і голів племен африканських народів. Отож на цьому полі і в цім відношенні ці дві червоні потуги зустрілися в Африці не як приятелі та співучасники, а як запеклі вороги. Кожна з тих сторін прикладає всіх зусиль, щоб у овечій шкірі влізти в отару, в середовищі народів Африки та влободитися їм, і тому нема границь їм, і тому нема границь їм, і тому нема границь їм.

Завданням нападів на західно популярну музику є знеохотити союзовську молодіш цікавитися такою музикою, а заохотити цікавитися своєю. Однак є один рід популярної музики, який союзовські критики схвалюють. Це ті групи або особи, які якнайбільш активно протестують своєю музикою в суспільних справах. Негригатиські групи також значною мірою одобрюються, бо чи випадало б критикувати суспільного бідолашу. До тих, що їх хвалять, відносять „Who“, „Kinks“, „Grand Funk Railroad“. 3-помак окремим співачкам є Піт Сігер, Рей Чарльз, Арті Френклін і інші. На самому верху ласті повинен був бунч Міккі Теодоракіс, визначний грецький музикант і свого часу член комуністичної партії. Цікаво, що серед гарних жінок, „Who“, зазначені, є широкоталенті, характеристичні, є зазначений факт, що вони брали участь у фестивалі, організованому паризькою комуністичною газетою „Юманіте“. Отож, щоб здобути союзовське схвалення, західні групи популярної музики мусять не лише виконувати як слід свою музику, але й політику.

Наступного дня, наради, привіт. Безліч листів, промов, побажань. Не пригадую докладно, що хто говорив, але пам'ятаю пані Олену Лопатюк. Її принада особистість, її зрівноваженість і тактовність зарисувалися в глибоко у моїй пам'яті. Пригадую дуже гарну Марусю Бек і велике, велике захоплення, що її доповідь викликала у цілому Конгресі. Було багато інших, які справляли на мене мильне враження, але на жаль, їх імен не пригадую.

Як „учителька Саскачевану“ я не мала активної ролі у привіттах ні нарадах. Але я служала і раділа душою, що в останній хвилині вирішила поїхати на Конгрес. Я була рада, що я мала нагоду зустріти так багато визначних людей. Я прийшла до переконавання, що без різниці, чи ідеальна людина існує чи ні на світі — і навіть у Нью-Йорку — є багато людей з ідеальними рисами.

Через спізнання ми втрачати перший день Конгресу, але учасники бунч Бенкет і бал з танцями для учасниць Конгресу та їхніх партнерів. Та на мого превелике розчарування, бал „стриптиз формал“, а в мене нема балевої сукні... Обидві пані ставалися потішати мене. Я пригортаюся уважний тугалеті обох пань, і даю, що

все це не робить для мене різниці, для мене важніше відпочити по довгій подорож, ніж танцювати на завазі (!).

Наступного дня, наради, привіт. Безліч листів, промов, побажань. Не пригадую докладно, що хто говорив, але пам'ятаю пані Олену Лопатюк. Її принада особистість, її зрівноваженість і тактовність зарисувалися в глибоко у моїй пам'яті. Пригадую дуже гарну Марусю Бек і велике, велике захоплення, що її доповідь викликала у цілому Конгресі. Було багато інших, які справляли на мене мильне враження, але на жаль, їх імен не пригадую.

Як „учителька Саскачевану“ я не мала активної ролі у привіттах ні нарадах. Але я служала і раділа душою, що в останній хвилині вирішила поїхати на Конгрес. Я була рада, що я мала нагоду зустріти так багато визначних людей. Я прийшла до переконавання, що без різниці, чи ідеальна людина існує чи ні на світі — і навіть у Нью-Йорку — є багато людей з ідеальними рисами.

„Для блага советської родини“

Москва. — Газета „Правда“ з 28 вересня опублікувала редакційну „Для блага советської родини“, в якій є подана інформація, що „Центральний комітет КПРС і Рад міністрів СРСР розробили і затвердили заходи щодо запровадження допомоги на дітей малозабезпеченим родинам. Ці державні заходи здійснюються з метою створення кращих умов для виховання підростаючого покоління, збільшення матеріальної допомоги родинам, які мають дітей, підвищення рівня життя советського народу. Допомогу будуть виплачувати з 1 листопада 1974 року в розмірі 12 карбованців на місяць на кожну дитину до досягнення нею 8-річного віку родинам, в яких середній загальний дохід на члена родини не перевищує 50 карбованців на місяць. Загальна сума, яку мається виплатити на допомогу, становить 1,8 мільярда карбованців на рік“.

Коментуючи цю постанову, „Правда“ пише, що „советські люди з почуттям глибокого задоволення сприйняли нове рішення ЦК КПРС і Ради міністрів СРСР, яке позитивно позначиться на родинному бюджеті багатьох трудящих міста і села“.

Срібний ювілей Пластової Станції в Нью Йорку

Здається, це було щойно вчора як Український Пласт в Нью Йорку відзначував 20-річчя своєї діяльності. Радісно й святочно пластуни всіх поколінь і приналежності Пласту враз із цілою українською громадою переглядали пройдені шляхи, робили підсумки й гордились своїми надбаннями: сотнями свого членства, пластовим домом і радями вихованців у Пластовій Станції українських передових громадян.

Торжествений апел, бенкет із відзначенням усіх цих, що причинилися до розвитку Пластової Станції, відбувся вчора в самодіяльності пластової молоді й акції незастертих доказів двадцяти років безупинної праці — чепурно видавний Альманах 20-річчя — все це залишили цей ювілейний рік в пам'яті.

Але непомітно проминуло в праці нових п'ять років і Пластова Станція переступає чвертьстоліття свого існування. Чи багато змінилося за цей проміжок часу?

Сьогодні — як і вчора — шумить у п'ятиці та суботу під Пластовим Домом, сьогодні — як і вчора — його кімнати та передінок дзвенять молодечими голосами, а сьогодні треба б їх поширити, щоб вмістити усіх прохочих.

І як вчора — так і сьогодні канцелярія Станційної Старшини є свідком десяти років нових планів, проблем, перш усього журби пластових працівників за правильний спосіб пластового виховання молоді, яка довірена їм опіці.

Але сьогодні — вчорашні новачки кінчають юнакування, а юнацтво з-перед п'яти років стануло в ряді старшого пластуства до виховної праці та сьогодні... до давніх проблем долучилися нові.

Життя іде вперед, змінюється, мусить бути інакше як вчора, сплести у майбутнє, а ми можемо лише час до часу скопити відхід та короткий момент призадуми. Такий момент прийшов на чергу сьогодні, коли Пластова Станція непомітно увійшла у свій „срібний“ ювілей.

Однак молоді, яка є причиною її існування, не любить візків „ювілей“, не має відношення до споминів. Вона живе сьогоднішнім днем, а іноді думкою як буде завтра. Вона хоче сьогодні радості й забави, руху й життя.

Як же ж передати її знання про минуле, почуття, що це, що вони сьогодні мають — це вислід двадцятирічної праці пластових виховників.

Над способами цієї передачі, над цим, щоб 25 років такої ауслі, не пройшло безслідно, без відгуків, заставляється вдумку Пластова Станція сьогодні. Саме з думкою про молоді, про її приналежність, — Ювілейний Комітет Станційної Старшини розпочинає свою діяльність спільною прогулянкою на оселі Робітничого Союзу „Верховина“ де 6-го жовтня відбуватиметься перший в історії діяльності Пластової Станції в Нью Йорку — пластовий Фестинг.

А далі планується спільний табір, прогулянку по ЗСА, виступи, зустрічі та ряд інших imprez, які мають на цілі зацікавити співжиття, а різноманітне збуджуючи почуття приналежності до великої пластової родини, що живе й розвивається на терені міста Нью Йорку.

О. К.

В Англії помер о. д-р А. Михальський

Ноттінгем, Англія. — „Нова Зоря“ — український католицький тижневик інформує, що в Ноттінгемі, Англія, помер в місцевому шпиталі радник Апостольського екзархату в Англії о. д-р А. Михальський. Отець Антін Михальський народився 12-го серпня 1924 р. в селі Гайворонка, пов. Підгайці. Служив при Українській Дивізії УНА, був інтернований в таборі для полонених в Римі. Богословські студії закінчив у Римі, де отримав академічний ступінь доктора Богослов'я. Був рукоположений на священника св. п. Кир Іваном Бучком 3-го травня 1951 року. Коротко обслуговував українських вітків в Трієсті, а від 1953 р. душпастирював в Англії. Покійний о. д-р А. Михальський був членом Списковської Конейсторії, головою Церковного Подружнього Трибуналу, Капеланом Спліни Української Молоді. Він був також автором багатьох статей на церковні, душпастирські і філософські теми.

АВТОМ ДО НЬО ЙОРКУ ІЗ САСКАЧЕВАНУ

(Закінчення зі стор. 2-ої)

Моя загальна враження з Конгресу було, — особливо служачи привіт і побажання з-за океану, — що жінки нарешті пробудилися; що вони вже поділи дружні руки одна з другою; що через море і великі простори миль, що ділили їх, помімо різниці віку, релігійних ісповідань і виховання — з'єднувалися в прагненні для взаємного розвитку, духовного осягнення і національної ідентичності.

Так, я була дуже рада, що я взяла шанс і приїхала на Конгрес у Нью Йорк.

ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНСЬКИХ ПИСЬМЕННИКІВ В ЕКЗИЛ „СЛОВО“

— виступає —

в Нью Йорку, в суботу, 6 жовтня 1974 р.

о 7-й год. вечора в приміщенні Литературно-Мистецького Клубу

ДОВОІДЬ

гостя з Едмонтона, літературознавця

ЮРІЯ СТЕФАНІКА

ЦІЛКОМ ІНАКШІЙ РОМАН ЕММІ АНДРЕВСЬКОЇ

Вечір відкрив Голова ОУД „Слово“ проф. ГРИГОРІЙ КОСТЮК

Доповідь попереду вступило слово поета ВОДИАН КРАВЧЕНКА

На цю небуденну імпрезу запрошуємо Українців нашої Метрополії.

УПРАВА ОУД „СЛОВО“

86-й ВІДДІЛ СУА в НЬОАРКУ, Н. Дж.

— виступає —

в п'ятницю,

4-го жовтня 1974 р., о год. 7:30 вечора

в залі Української Православної Церкви

Литературно-Мистецький Вечір

ЮРІЯ СТЕФАНІКА (Едмонтон)

ЯКОВА ГНІЗДОВСЬКОГО (Нью Йорк)

Вступило слово ГРИГОРІЙ КОСТЮК

Голова Об'єднання Письменників в екзилі „Слово“.

Рівночасно відбуватиметься

Виставка Дереворитів

ЯКОВА ГНІЗДОВСЬКОГО

На цю імпрезу просимо Українське Громадянство Ньюарку, Ірвінгтону і околиці.

УПРАВА ВІДДІЛУ

Увага! Чикаго й околиця! Увага!

УКРАЇНСЬКИЙ ПУБЛІЦИСТИЧНО-НАУКОВИЙ ІНСТИТУТ в ЧИКАГО

запрошує все Українське Громадянство на

ДОВОІДЬ д-ра ОМЕЛЯНА ПРИЦАКА

Голови Комітету Українських Студій при Гарварді на тему

НАУКА І ПУБЛІЦИСТИКА

в суботу, 12-го жовтня 1974 року

о годині 7-й вечора

в залі „ТЕВІВ“ при 2353 Вест Чикаго вул.

Після доповіді — запитання і дискусія.

Вінеділю, 13-го жовтня 1974 року, о год. 3:30 по пол.

в залі С. Т-ва „Леви“

при 2353 W. Chicago Avenue, Chicago, Ill.

— відбуватиметься —

ДОВОІДЬ З ІНСТРУКЦІЯМИ

Учнями Рідної Української Національної Віри

Лева Силенка (Орлигори)

на тему:

УКРАЇНА — БОЛИСЬКА НАРОДІВ ПІДОВЕРЖЕННЯ РАСИ, РІДНИ І ЧУЖИ

ДУХОВНІ ВАРТОСТІ, ФІЛОСОФІЯ УКРАЇНСЬКОЇ ВОЛІ, НОВИЙ СТИЛЬ БОРОТБИ ЗА ВОЛЮ УКРАЇНИ.

По закінченні доповіді, запити і відповіді. Усіх Українців щиро запрошуємо.

УПРАВА СТАНЦІЇ РУНВІРА ім. Т. ШЕВЧЕНКА

Український Музичний Інститут Америки, Інн.

ВІДДІЛ НЬО ЙОРК

ШКІЛЬНИЙ РІК 1974/75

ПРЕДМЕТИ НАВЧАННЯ І УЧИТЕЛІ

Фортелі:

М. Вайлова — 473-8084

Г. Майорічченко-Кузьмін — 254-8043

Д-р І. Соколовський — OR 4-6569

Д-р Струтинський — 685-8300, ext. 336

Б. Чепельська — 254-3484

К. Чичка-Андрієнко — 982-6705

Скрипка:

Р. Веніє — (201) 762-0755

Український Музичний Інститут, 140 2-га Авеню, Нью Йорк, Н. Дж.

НА ФОНД ВИДАННЯ

„ДЕННИКА НАЧАЛЬНОЇ КОМАНДИ

УКРАЇНСЬКОЇ ГАЛИЦЬКОЇ АРМІЇ“

зложити:

Д-р Василь МАРЧУК, Іллінойс — \$25.00

Д-р Тома ВОРОВЕЦЬ, Чикаго — 10.00

Сот. Осип УТРИСКО, Ньюарк — 10.00

За фінансову підтримку друків

Українське Кооперативне Видавництво

„ЧЕРВОНА КАЛІНА“

P.O. Box 507, Church Street Sta., New York, N.Y. 10008

МАЛЯРСЬКА ШКОЛА

Л. Р. КУЗЬМИ

Початок навчання 1 жовтня 1974 р.

КЛАСИ ДЛЯ МОЛОДІ І СТАРШИХ

ЗАЛІЗ Ч. 32 УНДОМУ, 142, 2-га Авеню

в НЬО ЙОРКУ, Н. Дж.

Тел. (212) 254-2024 — (212) 254-6943

ПОВІДОМЛЕННЯ

82-й ВІДДІЛ СУА в Нью Йорку

Інформує, що з огляду на Панахиду і Жалобну Академію за трісцяно згинутих 500 жінок-в'язнів в концтаборі Кінгіру — запланована

ЗУСТРІЧ З НАГОДИ 10-РІЧЧЯ 82-го ВІДДІЛУ

в НЕДІЛЮ, 6-го ЖОВТНЯ 1974 р.

Відбудеться одну годину пізніше,

цебто 5:30 по пол.

УПРАВА ВІДДІЛУ

ВіДДІЛ УНСОЮЗУ Округу Бюффало...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

зобов'язань, Головного організатора дав висношення про користі для членів та Відділу, які інвестують свої ощадності в Українській Будівлі УНС.

Обласний Організатор Василь Оріховський подав ряд технічних порад секретарям відносно організаційної праці та вказав на успіхи Округу, яка має всі можливості здобути грошовий бонус виконавши свою квоту. Він висловив признання голові Округу мгр. Кобринові за вірне ведення Округу та склав подяку секретарі 127 Відд. Марії Гаравус за здобуття 26 членів і секретарів 360 Відділу мгр. Іванові Гаврилюкові за здобуття 19 членів.

Голова Відділу УККА директор Василь Шарван у першу чергу вітав головного організатора УНС Степана Гавриша з прибуттям перший раз на територію громади Бюффало та побажав йому успіхів на новому пості. Він склав признання Округу за успіхи, при чому висловив побажання Округу і цілості УНС діяти до наміченої мети. За словами п. Шарвана, союзова громада — союзів Відділи Канади й Америки — мають всі можливості збудувати „такий пам'ятник“ основоположникам та піонерам в ювілейному році — діяти до 90.000 членів.

По доповідях і привітти в

в'язалася дискусія в якій зазначено осінню кампанію, Українську Будівлю, Бюгрові зобов'язання, фінансову господарку Союзу, вислід голосування 28 Конвенції та інше і висловлено ряд побажань до Екзекутиви УНС.

На всі питання дискусанти одержали відповідь від Степана Гавриша.

Закінчуючи збори, мгр. Атанас Кобрин запевнив представників Союзу, що поробить всі заходи, щоб доповнити Округу здобути 100 членів, а УНСОЗОВІ діяти до 90.000 членів.

Український Літературно-Мистецький Клуб
до 1974-75

Нью Йорк. 3 Літературно-Мистецького Клубу повідомляють, що в приміщенні цього ж Клубу, в п'ятницю 4-го жовтня п. р. о год. 7:30 вечора, відбудеться „Стрілецький вечір“ в пошану 60-річчя Збройного Чину УСС. Вечір відкрив д-р Іван Козак. Доповідь про стрілецький чин виколость д-р Степан Ріпелюк, а Христа Сливонька (Студія Мистецького Слова) відчитає уривок із книжки письменника Михайла Островерхи „Грозна Калина“. У музичній частині програми ввечера виступить солістка Ганна Ширей, при фортепіані Калина Чичка-Андрієнко.

Д-р Лука Луціо:

ІВАН ФРАНКО

БОРЕЦЬ ЗА НАЦІОНАЛЬНУ І СОЦІАЛЬНУ СПРАВЕДЛИВІСТЬ

Ціна: \$5.40

Замовляти:

SVOBODA

81-83 Grand Street

Jersey City, N.J. 07303

СВ. П. ВАСИЛЬ ІВАНІС

професор Української Господарської Академії та Українського Техніко-Господарського Інституту, кол. міністер торгів і промисловості Кубанського Уряду, міністер прес-р-міністер того ж уряду та в. о. Кубанського Віискового Отамана.

ПІОХОРОН відбувся 2-го жовтня 1974 р. з Катедри св. Володимира в Торонто, Канада на Простіст цвинтар.

Рідним і Близьким Спокоїного висловлює співчуття —

УПРАВА ТОВАРИСТВА

ALUMNI of UNA-UTN

558 Summit Avenue, Jersey City, N.J. 07306, USA

Завість квітів на могилу бл. п. ІВАНА СТАНКА

нашого Товарища і Земляка, жертвою 15.00 доларів на „Чершу в Потребі“.

Друзині і Дітам, складася щирі вирази співчуття. Катерина і Андрій БУКИ

ПРОФ. МИРОН ЗАКЛИНСЬКИЙ

ПАНАХИДА буде відправлена в середу, 2-го жовтня 1974 р. о год. 8-й веч. в похоронному закладенні П. Ярем в Нью Йорку, Н. Дж.

ПІОХОРОН в четвер, 3-го жовтня 1974 р. о год. 9:30 ранку з того ж похоронного закладення на українській цвинтар в Вестчестер, Н. Дж.

ВІЩА НОМУ ПАМ'ЯТЬ:

Братини: ПРОСЛАВА ВАСИЛАК з родиною

ВЛАДІСЛАВ ЗАКЛИНСЬКИЙ з родиною

Брати: ВОЛОДИМИР ЗАКЛИНСЬКИЙ, Франція

ЗЕНКО ЗАКЛИНСЬКИЙ, Франція

ПРОСЛАВА ЗАКЛИНСЬКИЙ з родиною з України

Родини: ВОЛОДИМИР, МАРІЯ, д-р ОФЕО ЗАКЛИНСЬКИЙ

ЛІЛІА ТОМАШІВІ з чоловіком і дітьми

ЧЕРВОНІ КОНКУРЕНТИ НА ЧОРНОМУ КОНТИНЕНТІ

(Закінчення зі стор. 2-ої)

Іхня обличчя та залізані до щодня африканські боки — вони однією обличчяють у невірних іхних, у невірних кроках до цієї справи, до комуністичної ідеології, у ворожих та шкідливих діях і політиці. Дуже серйозно і ясно обличчяють союзи Китаю. Вони Китай обличчяють, у тому, що Мао Тсе-тунг з своєю партією намагався звести єдиність, соціалістичні сили та країни національного визволення. Вони переконані, що з тих пір, як китайські лідери стали на „антимарксистський“ шлях, то їх (китайців) вже більше не цікавить „єдиність соціалістичного співжиття і співпраці та національне звільнення від колоніалізму і незалежність“. Вони переконані, що китайці бажать на- в'язати народам Африки свої шкідливі погляди маотсетунгські, і тим випнуті з Чорного континенту соціалістичні гасла і мійко СССР в Африці. Як пише в одній статті союзу журналіст Е. А. Палін, в журналі „Азія і Африка“ — авантюризм, намагання протиставити одні народи другим, шантаж і натиск, розкол прогресивних організацій Африки, ось, да- леко неповний перелік метод здійснювання китайської політики у відношенні до чорного континенту. Негри, однак, не піддаються хитрим задумам Пекіна і, як далі пише той самий автор, „Китай, побачивши, що негри не збираються приймати їхньої політики і не зважають на їхню пропаганду, Пекін надала гегемонії на африканському континенті форму особливих ідеологічних концепцій“. Як змальовує цей автор, то Пекін у своїй ідеології виставляє лише одну форму антиімперіалістичної боротьби, це „народну війну“, і тому ще раз підкреслює, що в цій війні африканці мусять керуватися виключно маотсетунгизмом; тобто війною думкою Мао Тсе-тунга, і що африканські народи лише з цим поняттям можуть досягнути повну свободу і прогрес.

СССР обвинувачує Китай в ігноруванні та бойкоті та- нких країн як Алжир, Мали, Гвінея, Танзанія, Конго (Бразавіль), які ніби ідуть за ідеологією СССР, і що так за культурна революція, створена Мао Тсе-тунгом, дискредитує в очах Африки та Азії „соціалістичні прав- диві ідеали, дає нові аргу- менти для антикомуністич- ного фронту“.

СССР за підписаною умо- вою з 35 країнами Африки і Азії помагає економічно і технічно цим країнам. Ки- тайці також укладають певну допомогу африканцям, але, в основному, в легкій промис- ловості та в сільському гос- подарстві, що не змінює са-

державного китайського шо- вінізму і гегемонії ясно вид- но в самій „великій культур- ній його революції“. В цьому напрямі китайці під час тре- тього з'їзду Організації Со- лідарності народів Африки й Азії робили всілякі ста- рання перешкодити цьому з'їздові, створювали трудно- щі всього роду, хотіли зір- вати УІІ сесію наради цієї організації, що відбулася у місті Нікозії, і наважились навіть самому сесію „великим заго- ром проти народів Африки і Азії“. Чому? Бо ця сесія бу- ла під советським керіван- ням. Далі, Пекін був проти конференції в Алжирі, стве- реної за дамовою СССР, і на- звав цю конференцію „неза- конною“ та створив ніби ок- рему організацію з народів Африки і Азії, яка могла б оформитися пізніше в Пекі- ні. Очевидно, китайці хо- чуть до Пекіна зтягнути всі організації осередки і шта- би народів Африки та Азії, щоб мати їх завжди під сво- їм впливом.

Пекін був взят під свій вплив і т.зв. „Панафрикансь- кий Конгрес“ — ЮАР, який уважався навіть антикомуністичним. Отож Советський Союз страшенно всім цим не- задоволений і обурений. Со- вєти обвинувачують Черво- ний Китай навіть і в ізраїль- сько-арабському конфлікті, в котрому, на їх думку, Пе- кін старався розсварити і по- ділити арабські держави і зруйнувати їх єдність і солідарність. Між іншим, ки- тайці відмовилися були вислати своїх делегатів на „Надзвичайну конференцію Організації Солідарності Народів Африки та Азії“, що відбу- лася свого часу в Каїрі у зв'язку з конфліктом ізра- їльсько-арабським.

В останні часи в ОН тіль- ки і бачиш все нові та нові звідомлення і публікації со- вєтські чи Червоного Китаю, направлені одні проти дру- гих. У цій площині Китай на- падає на СССР як на імпе- ріалістичну та фашистську країну, а головне, порів- нює вождів СССР та цілу їх- ню політику до політики царської імперіалістичної Ро- сії. Називає Китай Москву і СССР „ревізіоністами“, „дик- таторами“, що нищать окре- мі нації, їх мову та культуру, зокрема український на- рід, як рівнож, закид цей спря- мовують на СССР і по відно- шенню до Прибалтики, наро- дів Кавказу й інших. (Press release No. 66, May 11, 1974) під заголовком — „Sinister stuff of old Tsar under cloak of Leninism. Analysis of Soviet-Revisionist Policy of National Rapprochement“.

У цій статті Китай закидає Московській кліці русифіка- цію на землях України ще гіршу, як була колись за ца- ря. В статті ч. 69 з 15 травня бжучого року під заголо- вом „Soviet Revisionist ex- pansion and aggression in In- dian Ocean“.

Червоний Китай виявляє широкі імперіалістичні за- гарбницькі плани Москви щодо володіння просторами Індійського Океану і щодо мілітарної загрози для світу. Далі, в публікації ОН ч. 104

з 22 серпня, ч. 105, 106, 107 з серпня ч.р. Китай декларує- є могутність свого господа- рства і політичних поглядів щодо самого Китаю і до сві- тових подій. Натомість СССР у своїх публікаціях в ОН об- винувачують Китай, т.зв. „маоїсти“, у тому, що він іде все далі і далі в своїх наклепах і пропаганді про- ти СССР.

До речі треба зауважити, що делегати Червоного Ки- таю, яких є досить багато в ОН, відрізняються від усіх делегатів своєю особливою маотсетунгською одержко- у френхат, без краваток чо- рного чи сірого кольору, без жадних прикрас чи відзнак, і провадять дуже жваву і ак- тивну політику. В розмовах з поодинокими китайськими делегатами (на що вони ду- же неохочі і обережні), рів- ном, відчувається не абияка ворожнеча до СССР. Таким чином, кожна з цих комуні- стичних потуг обвинувачує одна одну у відступі від правдивої доктрини комуні- му і кожна з них намагався- ся запевнити світ у правдиві- сті своєї ідеології та при- вернути до себе увагу і зро- зуміння інших народів, зок- рема народів Африки на Чорному континенті, де ко- жна з цих могутніх країн ве- де активну пропаганду.

Багато можна привести свіжих і нових фактів з ак- тивності Червоного Китаю на Чорному континенті про- ти свого приятеля, а те- пер ворога, СССР. Як же реагують на це все африкан- ські народи та нові самостій- ні держави? Мину стверди- ти, що африканські народи за короткий час свого існу- вання після звільнення від колоніалізму багато дечому навчилися. Багато вони зро- зуміли і відчули в політич- ній пропаганді Червоного Китаю і його конкурента Червоної Москви. Отримую- чи певну фінансову, техніч- ну, наукову чи навіть мілі- тарну допомогу від комуні- стичного бляко, африканські народи мають свої власні погляди, своє власне життя, соціальну структуру, свої власні духово-релігійні та культурні потреби. В своїх дипломатичних зносинах з іншими державами світу во- ни добре знають, що їм ко- рисне і потрібне, і від ко- го їм належить очікувати пра- вдивої допомоги та поради. Що ж до обох червоних кон- курентів на Чорному конти- ненті, то їм несолодко і не- спокійно, — дошкулують во- ни один одному як заздало- го, що й сама совєтська преса про це вже не мовчить, як звичайно, а широко розголо- шує своє незадоволення з конкуренції та шкідливої ді- яльності свого противника — Червоного Китаю на Чор- ному континенті.

FOR RENT

ДО ВІСНАНЬМУ
апартамент

Sypress Hills area, Brooklyn, N.Y., при Jamaica Avenue, біля доброї комунікації і склепів. 5 км. апарта- мент, на бізнес або подруж- жя на пенсії, без дітей. По- міркований рент. Тел. 6-8 веч. (212) 277-3473

Тел.: (201) 246-0549 (Office & residence)
або (201) 469-6288



SOUTH BOUND BROOK MONUMENT CO.

Власник Ю. БЕЗСОНІВ

■ Авторизовані репрезентанти, виконавці гранітних ро- біт пам'ятника Тарасові Шевченку у Вашингтоні.
■ Приймаємо замовлення в стамію гранітні й марму- рові пам'ятники мавзолеї, статуї, рівнож у бронзі, ого- рожі й лави на всіх континентах.

Office and Residence:
Box 445 A, Cedar Grove Rd., Somerset, N.J. 08873
(напроти „Українського Села“, у віддалі 3-ох хвилин від Церкви „Пам'ятника“)

Mailing Address:
P.O. Box 316, So. Bound Brook, N.J. 08880

Displays:
127 Main Street, So. Bound Brook, N.J. 08880

Help Wanted Male

MACHINISTS

PRECISION INSTRUMENT
Rapidly expanding instrument
manufacturer has immediate
openings for Instrument Maker.
Must have ability to operate
all equipment in machine shop
and work from engineering
sketches and drawings.
Top pay, plenty of overtime,
complete company benefits.
Telephone: (201) 256-1491
Or Visit H. Rudolph Anytime
RUDOLPH INSTRUMENTS
ENGINEERING CO., INC.
61 Stevens Avenue
at Walnut Street
Little Falls, New Jersey 07424

OPTICAL POLISHER

FULL OR PART TIME
Non-routine precision optical
polishing of specialized mate-
rials. 1-5 years precision polish-
ing experience req'd. Full or
part time. AC plant in Oakland
Research Park. Good benefits.
Salary to suite skills.
Call or write Mr. Ciriello
(201) 337-3811

ISOMET CORP.

103 Bauer Drive
Oakland, N.J. 07436
An equal opportunity
employer M/W

MACHINIST

Прецизионная работа при lathe,
grinder, shaper etc. Багато
овертаймів, іоніана фабрика,
benefits. Добрі умови праці.

Rockaway Metal Products

175 Roger Avenue
Inwood, Long Island
Apply in person or call
(516) CE 9-1000 or
(212) GR 1-1100
Mr. Wertheimer

ПОШУК

ПОШУКУЮ

Олексу Феденича

ний народився 1922 р. в селі
Затаришчя, пов. Ліско, пошу-
кує брат Василь Феденич. Хто
знав би про нього, або він
сам, прошу писати на адресу:

Anna Sagal
Rd. 1, Box 54
Great Meadows, N.J. 07838

3 ДНЕМ 1-го СІЧНЯ 1975 РОКУ

ЦІНИ ОГолошень В ЩОДЕННИКУ „СВОБОДА“

1 ІНЧ ЧЕРЕЗ ОДНУ ШПАЛЬТУ
за культурні імпреси (академії, посмертні
атаки, розшуки, подяки) \$ 3.00

1 ІНЧ ЧЕРЕЗ ОДНУ ШПАЛЬТУ
за приватні концерти, бізнесові оголошен-
ня (забава, фестини, пісні, бенкети, бан-
ки, продажі домі і т. д.) 5.00

ВИГОТОВЛЕННЯ КІШКЕ на одну шпальту \$ 6.75

ВИГОТОВЛЕННЯ КІШКЕ на дві шпальти 8.50

ВИГОТОВЛЕННЯ КІШКЕ на три шпальти 10.00

ОГОЛОШЕННЯ НА ЧЕРГОВЕ ЧИСЛО (2 ДНІ
ПЕРЕД ПОЯВОЮ) ПРИЙМАЄТЬСЯ ТІЛЬКИ
ДО 12-Ої ГОДИНИ ДНЯ.

ПОВІДОМЛЯЄТЬСЯ всі організації, установи і
поодинокі особи, які довгують за оголошення,
що адміністрація буде змушена відкинути чер-
гове оголошення, доки не будуть виправлені
попередні рахунки.

ОРГАНІЗАТОРІВ

Українського Народного Союзу

НА РІЗНІ ОНОЛИЦІ КАНАДИ І ЗСА

Постійних і часових — на повний час і частко-
вий час приймемо негайно на дуже корисних
умовах. Навчимо як працювати, бути успішним
і придати додатковий добрий зарібок. Ско-
ристайте з цієї нагоди без ніяких зобов'язань.
Спробуйте своїх сил і запевніть своїй родині до-
датковий прибуток.

Зголошуйтеся листово або телефонічно.

Український Народний Союз, Інк.

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.

P.O. Box 76 • 30 Montgomery Street

Jersey City, N.J. 07303

Tel.: (201) 451-2200, N.Y. Line (212) 227-5250-1

СКЛАДАЙТЕ СВОЇ ОЩАДНОСТІ

В НАЙСТАРШІ ПІДПИСИ КЛІВЛЕНДУ



Federal Savings
& Loan Association

ОСНОВАНА 1886

- Тут Ваші гроші гарантовані високим резервним фондом.
- Тут Ваші гроші обезпечені Державною Агенцією F.S.L.I.C. до \$20,000.
- Тут Ваші гроші одержують високі відсотки виплачувані чотири рази в рік, обраховувані щоденно від дня депозиту до дня виплати.
- Тут маєте великий вибір щадничих конт і сертифікатів.
- Тут можете легко шадати через пошту — ми оплачуємо кошта пересилки.
- Тут знайдете одинокую велику фінансову установу, яка для підкреслення тісного зв'язку з українською громадою, формально називає одну свою філію „Ukrainian Office“.
- Тут можете свої справи залагодити в українській мові.

ПЛАТИМО ВИСОКІ ВІДСОТКИ НА ОЩАДНОСТІ

5 1/4 %

ЩАДНИЧІ
СЕРТИФІКАТИ

5 3/4 %

Щоденні відсотки на
щадничі конт — від
дня депозиту до дня ви-
плати — платіть що три
місяці.

6% - 7 1/2 %

Відсотки на Діамантове
Щадничі Конт — плат-
не квартално.

ЦЕНТРАЛІ:

333 EUCLID AVENUE, CLEVELAND, OHIO 44114

— і 15 філій для Вашої обслуги —

МАЛЮ: \$476,000,000

ARKA Company
DEPARTMENT STORE
43 E. 7th St.
Tel. GR 4-3664, New York 10003
ПІКІЛЬНІ КНИЖКОВІ
ВООЗ ВИДАВНИЦТВА
В АРКІ НА СКЛАДІ
Українське Василькове Бюро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Avenue, New York City
Tel.: (212) 475-7430
ВІСНИК ПАЧКИ З ОД-
НОМ І КАРМАНІ В УКРА-
ЇНУ І ДО СССР. Мало не
скажіть, що потрібно до цього
кни. Послано також РВВІВ-
ВІ ЦЕРТІФІКАТІ, АВТА,
МОТОЦИКЛІ, КОЛОДІВНИ-
КІ І ТЕЛЕВІЗОРІ. Урадові
години: від понед. до п'ятниці
8:30-6:00 п., в суб. 8:30-5:00 п.
В неділю, від 10-1 по пол.

Real Estate
**ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ
АБО КУПИТИ**
БУДИНОК, БІЗНЕС, ЗЕМЛЮ
звертайтеся до
УКРАЇНСЬКОГО ФІРМИ
GEMINI REAL ESTATE CO.
98 — Second Avenue
New York, N.Y. Tel. 477-0400

**GLEN SPEY AREA
COUNTRY & LAKE
PROPERTIES**
Call: Gibson McKean
DAVIS R. CHANT
REALTORS
BARRYVILLE, N.Y.
(914) 856-8438

Rego Park, N.Y.
8 кімнат, цегла, гараж, 4 бл.
до підземки, тільки \$55,000.00.

**JANCEWYCZ-LEPCAN
REALTORS**
(212) 849-5099
Беч. (212) 847-7075

Male and Female
WORK OVERSEAS?
TOP U.S. SPOTS ALSO
AVAILABLE.
MALE & FEMALE
CALL US NOW
INNOVATIVE
EMPLOYMENT SERVICE
250 W. 57th St., N.Y.C.
Suite 519 582-7001

KEY TAPE
NRC-Mohawk Mod. No. 780
NO SCREEN
For leading ladies sportswear
co. 3 yrs or more experience.
Salary commensurate, with
exp. Good benefits.
For appointment call:
(201) 435-8397, ext. 57

Funeral Directors

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похороном
в BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
КОНТРОЛЬОВАНА
ТЕМПЕРАТУРА
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

**SINKOWSKY
FUNERAL SERVICE**
3535 East Tremont Avenue
BRONX, N.Y. 10465
Tel.: 883-2475

Директор ІОСИФ
СЕНКОВСЬКИЙ
Займає влаштування по-
хоронів в каліфорн, поло-
дженні в кожному районі
міста. Похорони по міні-
мальних цінах.

**Richard H. Burnadz
УКРАЇНСЬКИЙ
ПОГРЕБНИК**
McNERNEY BURNADZ
FUNERAL HOME
371 Lakeview Avenue
Clifton, N.J.
Phone (201) 772-1880
R. H. Burnadz —
J. J. McNERNEY
Funeral Directors
Chapels available through
out the Metropolitan Area.

ПОВІДОМЛЕННЯ

Вже вийшов з друку збірник матеріалів, присвячений
науковим дослідкам української землі Лемківщини.

ЗВІРНИК НАЗИВАЄТЬСЯ

АННАЛИ СВІТОВОЇ ФЕДЕРАЦІЇ ЛЕМКІВ

(Виходити буде щорічно замість календаря).

Ціна Анналів 7.00 дол.

Замовлення та гроші просимо висилати на адресу:

WORLD LEMKOS FEDERATION
P.O. Box 202, Camillus, N.Y. 13031, U.S.A.

ВАШІ ЗАОЩАДЖЕННЯ

ПРИНОСЯТЬ ДІСНИЙ РІЧНИЙ ДОХІД!

5.61% на 5.5% ЧЛЕНСЬКИХ КНИЖЕЧКАХ

6.14% на 6% ОДНОРІЧНИХ ЦЕРТИФІКАТАХ

6.88% на 6.5% ДВОРІЧНИХ ЦЕРТИФІКАТАХ

8.02% на 7.25% — 3-РІЧНИХ ЦЕРТИФІКАТАХ

якщо не вибираєте чвертьрічної дивіденди.

ПОЗИЧКИ ДО СІЛАТИ В ДОГІДНИХ РАТАХ

Федеральна Кредитова Кооператива

„САМОПОМІЧ“ В НЬО ЙОРКУ

SELF RELIANCE (N.Y.) Federal Credit Union

108 Second Avenue, New York, N.Y. 10003

Tel.: (212) 473-7310

ТАРЗАН, 7186. ЄГИПЕТСЬКА ТАНЦЮРИСТКА



Ми, Тарзане, мусимо ви-
глядати дуже чесними! Ні-
хто не вірить, що ми маємо
щось „на продаж“.
Може бути, що з нас тіль-

ки погані брехунці, Петре,
але я хочеш відчувати, що
тут криється щось більше,
як виглядає назовні!

Ходимо звідси, Петре, та
вернімося до пристані! Ду-
маю, що потрібно перевести
„нале шпигунство“...

Підожди! Що це? ...
... Єгипетська танцюрист-
ка! Нам справді не так спі-
шно... Чи не так, Тарзане?